

Sprachzeugnis für ELEM Bewerber¹ Language Certificate for ELEM Applicants²

Zutreffendes bitte ankreuzen/Please tick as applicable

Vom Bewerber auszufüllen/To be completed by applicant

Name/ Family name: _____ Vorname/ First name: _____

Fachrichtung/ Degree subject: _____

Geprüfte Sprache/ Language tested: Deutsch/ German Englisch/ English

Wie lange wurden Sie in der Sprache unterrichtet?/
How long have you received instruction in the language? _____

Vom Prüfer auszufüllen/To be completed by the examiner

I. Verstehen/Listening Comprehension

- a) Versteht komplexe allgemeinsprachliche Hörtexte sowie Hörtexte der o.g. Fachrichtung ohne Mühe/ *Understands complex general listening texts as well as listening texts relevant to above subject without any difficulty.*
- b) Versteht anspruchsvolle allgemeinsprachliche Hörtexte sowie Hörtexte der o.g. Fachrichtung, z.B. Vorlesungen/ *Understands demanding general listening texts and listening texts in above subject, e.g. lectures.*
- c) Versteht den wesentlichen Inhalt einer Vielzahl von Hörtexten in allgemeinsprachlichen Situationen und im Kontext von Studium und Praxis in der o.g. Fachrichtung/ *Understands main content of a variety of listening texts pertaining to general situations and in the context of work and studying in above subject.*
- d) Versteht die wichtigsten Informationen in deutlicher Standardsprache zu bekannten Themen/ *Understands the main information in clear standard language on familiar topics.*
- e) Kann einfache Äußerungen meist nur mit Mühe verstehen. Wiederholungen und Übersetzungshilfen sind notwendig/ *Can usually only understand simple expressions with some effort. Help needed with repetition and translation.*
- f) Hat extreme Schwierigkeiten, einfache Äußerungen zu verstehen/ *Has great difficulty in understanding simple expressions.*

II. Sprechen/Spoken language

- a) Spricht in allgemeinsprachlichen Situationen und im o.g. Fachgebiet problemlos und stilistisch angemessen/ *Has no problem in speaking in general situations and in context of subject named above using appropriate register.*
- b) Spricht flüssig, jedoch mit vereinzelt Fehlern, zu allgemeinsprachlichen Themen und zum o.g. Fachgebiet, z.B. in akademischen Diskussionen/ *Speaks fluently but makes occasional errors in general situations and on subject named above, e.g. in academic discussions.*
- c) Spricht verständlich, trotz Fehlern, mit einem gewissen Grad an Flüssigkeit unter Verwendung eines begrenzten Wortschatzes zu allgemeinsprachlichen Themen und im Kontext von Studium und Praxis in der o.g. Fachrichtung/ *Speaks comprehensibly, despite errors, with a degree of fluency and uses a limited range of vocabulary on general topics and in the context of work and studying in above subject.*
- d) Spricht über Alltagsthemen unter Verwendung einfacher Strukturen und eines begrenzten Wortschatzes, jedoch nicht korrekt und fließend/ *Can speak about everyday topics using simple structures and a limited range of vocabulary but lacks fluency and makes mistakes.*
- e) Verfügt über eine Anzahl häufig vorkommender Wendungen in typischen Alltagssituationen/ *Can make use of a number of common expressions relevant to everyday situations.*
- f) Hat extreme Schwierigkeiten, sich verständlich zu machen/ *Has great difficulty in making himself/herself understood.*

¹ basiert auf den Vorgaben für Sprachzeugnisse des Deutschen Akademischen Austausch Dienstes

² based on the guidelines for Language Certificates of the German Academic Exchange Service

III. Schreiben/Written Language

- a) Schreibt in allgemeinsprachlichen Situationen und in der o.g. Fachrichtung problemlos und stilistisch angemessen/ *Has no difficulty in writing in general situations and in context of subject named above using appropriate stylistic register.*
- b) Schreibt flüssig, jedoch mit vereinzelt Fehlern, zu allgemeinsprachlichen Themen und zu Themen der o.g. Fachrichtung, z.B. Belegarbeiten/ *Writes fluently on general topics and on topics relevant to subject named above, e.g. assignments, but makes occasional errors.*
- c) Schreibt verständliche Texte mit einem beschränkten Wortschatz zu allgemeinen Themen und im Kontext von Studium und Praxis in der o.g. Fachrichtung/ *Can write comprehensible texts with a limited range of vocabulary on general topics and in the context of work and studying in the above subject.*
- d) Kann einfache Texte mit beschränktem Wortschatz verfassen, wenn auch mit fehlerhafter Grammatik/ *Can write simple texts with limited vocabulary but makes grammatical errors.*
- e) Kann kurze einfache Äußerungen zum persönlichen Umfeld verfassen, wenn auch sehr fehlerhaft/ *Can write brief statements on personal matters but makes numerous errors.*
- f) Hat extreme Schwierigkeiten, einen Gedanken schriftlich zu formulieren/ *Has great difficulty in formulating thoughts in written form.*

IV. Leseverstehen/Reading Comprehension

- a) Versteht komplexe allgemeinsprachliche Lesetexte sowie Lesetexte des o.g. Fachgebietes ohne Mühe/ *Understands complex general texts and texts relevant to above subject without any difficulty.*
- b) Versteht anspruchsvolle allgemeinsprachliche Lesetexte sowie Lesetexte der o.g. Fachrichtung, z.B. in Fachzeitschriften/ *Understands demanding general texts as well as written texts on above subject, e.g. periodicals.*
- c) Versteht den wesentlichen Inhalt anspruchsvoller Lesetexte zu allgemeinsprachlichen Themen und im Kontext von Studium und Praxis in der o.g. Fachrichtung/ *Understands the main content of demanding written texts on general topics and within the context of work and studying in above subject.*
- d) Versteht die wichtigsten Informationen in Lesetexten zu bekannten Themen/ *Understands the most important information in written texts on familiar topics.*
- e) Kann einfachen Texten spezifische, vorhersehbare Informationen entnehmen/ *Can select specific, predictable information from simple texts.*
- f) Hat extreme Schwierigkeiten, auch einfache Texte zu verstehen/ *Has great difficulty in understanding even simple texts.*

Zuordnung der Sprachkompetenzstufen des Europarates und des UNICert-Systems/ *In accordance with the levels of language competence of the Common European Framework of Reference and the UNICert System:*

- (a) etwa C2 / UNICert-Stufe IV/ *(a) approx. C2/ UNICert level IV*
- (b) etwa C1 / UNICert-Stufe III / *(b) approx. C1/ UNICert III*
- (c) etwa B2 / UNICert-Stufe II / *(c) approx. B2/ UNICert level II*
- (d) etwa B1 / UNICert-Stufe I / *(d) approx. B1/ UNICert level I*

Bemerkungen/ *Remarks:*

Prüfer/ *Examiner* _____

Berufliche Stellung/ *Position* _____

(Stempel/ *Stamp*)

Ort und Datum/
Place and Date _____

Unterschrift/ *Signature* _____